



## CONDIZIONI GENERALI DI ACQUISTO

ENDURANCE OVERSEAS S.R.L.

Società soggetta ad attività di direzione e coordinamento di Endurance Technologies Limited  
Sede legale: Via del Boschetto, 2/43 – 10040 LOMBARDORE (TO) ITALIA Tel.: +39 011 9958711 Fax: +39 011 9958002  
Uffici: Via Arsenale, 33 – 10121 TORINO (TO) ITALIA Tel.: +39 011 5168111 Fax: +39 011 5169199  
Capitale Sociale Euro 16.105.263,00 i.v. - P.I. / C.F. 05754620960 - R.E.A. CCIAA Torino 1101893  
eo@pec.enduranceoverseas.com Website: [www.enduranceoverseas.com](http://www.enduranceoverseas.com)

## Condizioni generali per l'acquisto e l'ordinazione di Prodotti

Gentile Fornitore,

2

Inviamo in allegato le Condizioni Generali di Endurance Overseas S.r.l. per l'acquisto e l'ordinazione di Prodotti

Le presenti Condizioni Generali prevalgono e sostituiscono qualsivoglia altro accordo, intesa e/o condizione concordata in precedenza dalle Parti, ivi incluse eventuali condizioni generali d'acquisto del Fornitore.

Le presenti Condizioni Generali, unitamente allo specifico Ordine, alla Documentazione Contrattuale e ad eventuali Condizioni Particolari, stabiliscono i termini e le condizioni che disciplinano l'acquisto dei Prodotti da parte di Endurance.

*Rev.03 -gennaio 2019*

ENDURANCE OVERSEAS S.R.L.

Società soggetta ad attività di direzione e coordinamento di Endurance Technologies Limited  
Sede legale: Via del Boschetto, 2/43 – 10040 LOMBARDORE (TO) ITALIA Tel.: +39 011 9958711 Fax: +39 011 9958002  
Uffici: Via Arsenale, 33 – 10121 TORINO (TO) ITALIA Tel.: +39 011 5168111 Fax: +39 011 5169199  
Capitale Sociale Euro 16.105.263,00 i.v. - P.I. / C.F. 05754620960 - R.E.A. CCIAA Torino 1101893  
eo@pec.enduranceoverseas.com Website: [www.enduranceoverseas.com](http://www.enduranceoverseas.com)

## 1 DEFINIZIONI

- 1.1 I seguenti termini avranno il significato di seguito indicato ed attribuito a ciascuno di essi restando inteso che, a seconda del contesto, gli stessi potranno essere riportati in forma singolare ovvero plurale:
- 1.1.1. **“Attrezzature Endurance”**: A titolo esemplificativo e non esaustivo: matrici, stampi, impiantistica, lavatrici, banchi di controllo, attrezzi calibri di controllo e loro accessori, materiali, semilavorati di proprietà di Endurance messi a disposizione del Fornitore per l'esecuzione di ciascuna fornitura tramite separati accordi e per i quali il Fornitore si assume l'incarico di custode;
  - 1.1.2. **“Condizioni Generali”**: le presenti Condizioni Generali di Acquisto che regolano i rapporti contrattuali tra Endurance e il Fornitore per l'acquisto di Prodotti;
  - 1.1.3. **“Condizioni Particolari”**: la disciplina speciale recante i termini e le condizioni applicabili alla specifica fornitura tra Endurance e il Fornitore così come descritto in ciascun Ordine e i suoi allegati;
  - 1.1.4. **“Conferma d'Ordine”**: l'accettazione scritta del Fornitore dell'Ordine di Acquisto emesso da Endurance e le condizioni ivi stabilite;
  - 1.1.5. **“Conformità” e/o “Prodotti Conformi”**: con riferimento ai Prodotti: (i) la conformità dei Prodotti alle Norme di Legge, e (ii) la conformità dei Prodotti alla Documentazione Contrattuale con particolare riferimento alle Specifiche di Prodotto, Specifiche di Processo ed ogni altra disposizione contenuta nell'Ordine di riferimento (ivi incluse le disposizioni in materia di documentazione di accompagnamento e consegna dei Prodotti), e (iii) l'assenza di vizi e/o difetti e (iv) l'affidabilità, la sicurezza e l'idoneità ad espletare le funzioni richieste dai Prodotti e il loro buon funzionamento;
  - 1.1.6. **“Documentazione Contrattuale”**: tutta la documentazione contrattuale consegnata da Endurance al Fornitore inerente i Prodotti comprensiva a titolo esemplificativo e non esaustivo: (i) delle Specifiche di Prodotto; (ii) delle Condizioni Particolari; (iii) del Programma di Consegna; (iv) Specifiche Processo;
  - 1.1.7. **“Fornitore”**: la persona fisica o giuridica che sottoscrive per accettazione le presenti Condizioni Generali;
  - 1.1.8. **“Giorno”**: ogni giorno lavorativo;
  - 1.1.9. **“Informazioni”**: si intende qualsiasi informazione (ivi incluso a titolo esemplificativo e non esaustivo diritti di proprietà industriale, capitolati, metodologie, strumenti, banche dati, specifiche tecniche di prodotto, documenti, processi, proiezioni, stime e dati, disegni, modelli, campioni, know-how, software, tecnologie, segreti industriali ed invenzioni, prototipi e strumenti di ogni tipo) - anche se non espressamente qualificata come “confidenziale” divulgata da Endurance al Fornitore per l'esecuzione dell'Ordine, sia in forma orale che scritta da direttori, impiegati, consulenti e rappresentanti di Endurance, o che sono stati acquisiti o verranno acquisiti dal Fornitore in qualsiasi modo prima o durante l'esecuzione dell'Ordine, così come ogni opinione, report, commento, analisi, studio, interferenza, riassunti e/o deduzioni o ogni altro documento predisposto da Endurance o dai suoi consulenti che in qualsiasi modo contenga o rifletta le Informazioni Confidenziali. Le Informazioni Confidenziali o che siano state preparate o predisposte sulla base di tali Informazioni Confidenziali;
  - 1.1.10. **“Norma di Legge”**: complessivamente, anche se non espressamente richiamate, tutte le disposizioni di legge e regolamentari nazionali ed internazionali, secondo la disciplina, tempo per tempo vigente durante il periodo di esecuzione dell'Ordine, ivi incluse, a titolo esemplificativo, le Norme Giuslavoristiche e Ambientali e la normativa vigente in materia di responsabilità amministrativa delle persone giuridiche prevista dal D.Lgs. 231/2001 e successive modifiche;
  - 1.1.11. **“Norme Giuslavoristiche e Ambientali”**: qualsiasi disposizione di legge e regolamentare in vigore all'atto di sottoscrizione dell'Ordine, secondo la disciplina tempo per tempo in vigore durante la sua

- esecuzione, riguardante: (i) la sicurezza sul lavoro e gli infortuni di cui al T.U. sicurezza D.Lgs. 81/2008 e s.m.i. ed ogni previsione prevista dall'ordinamento giuridico ancorché riguardante il rapporto tra il Fornitore e le risorse dallo stesso impiegate nell'esecuzione dell'Ordine; (ii) la normativa ambientale e di prevenzione dell'inquinamento causato da attività industriali T.U. ambiente D.L.gs. 152/2006;
- 1.1.12. **“Ordine”**: a seconda del contesto, l'Ordine Aperto e/o l'Ordine Chiuso e/o l'Ordine di Modifica, di cui formano parte integrante e sostanziale le Condizioni Generali unitamente alla Documentazione Contrattuale;
- 1.1.13. **“Ordine Aperto”**: l'ordine scritto emesso da Endurance che dovrà essere accettato dal Fornitore a mezzo di Conferma d'Ordine e che in mancanza si intende comunque accettato, dal Fornitore, ex art.1327 Codice Civile, con l'inizio dell'esecuzione delle forniture. L'Ordine Aperto - indica: (i) la menzione di Ordine Aperto e il relativo numero di identificazione, (ii) la tipologia di Prodotti e le relative condizioni tecnico/economiche di riferimento applicabili, (iv) il riferimento alle Condizioni Generali;
- 1.1.14. **“Ordine Chiuso”**: l'ordine scritto in formato elettronico emesso da Endurance e che dovrà essere accettato dal Fornitore a mezzo di Conferma d'Ordine e che in mancanza si intenderà comunque accettato dal Fornitore, ex art. 1327 Codice Civile, con l'inizio dell'esecuzione delle forniture. In particolare, ciascun Ordine Chiuso indicherà: (i) la menzione di “Ordine Chiuso”, il numero di identificazione progressivo, la data di emissione, i dati identificativi Fornitore, (ii) codice, descrizione, unità di misura di Prodotto ed il relativo Programma di Consegna; (iii) il riferimento alle presenti Condizioni Generali;
- 1.1.15. **“Ordine di Modifica”**: l'ordine scritto di modifica di un precedente Ordine emesso da Endurance nei confronti del Fornitore che annulla e sostituisce il precedente Ordine e che dovrà essere accettato dal Fornitore a mezzo di Conferma d'Ordine e che in mancanza si intenderà accettato dal Fornitore con l'inizio dell'esecuzione della fornitura.
- 1.1.16. **“Parte/i”**: Endurance e il Fornitore collettivamente ovvero singolarmente in funzione del contesto;
- 1.1.17. **“Prodotti”**: tutti i beni (a titolo esemplificativo e non esaustivo: materie prime, semilavorati, componenti standard e non, prodotti finiti, lavorazioni ed installazioni relative ai Prodotti da fornire, materiali di consumo inerenti la produzione quali utensili e oli, materiali indiretti) richiesti da Endurance al Fornitore tramite gli Ordini ed ivi individuati;
- 1.1.18. **“Programma di Consegna”**: alternativamente: (i) nell'Ordine Chiuso indica le date di consegna dei Prodotti ed eventuali condizioni specifiche relative alla consegna degli stessi che il Fornitore si impegna a rispettare restando inteso che tali termini sono da considerarsi essenziali; (ii) nell'Ordine Aperto indica il programma di consegna periodico di Prodotto, a meno che quest'ultimo non risulti separatamente comunicato da Endurance al Fornitore con una determinata frequenza periodica in seconda degli usi e/o delle esigenze del cliente finale.
- 1.1.19. **“Scorte di sicurezza”**: indica il quantitativo di Prodotto di scorta che il Fornitore deve avere a disposizione per sopperire ad eventuali condizioni di criticità e che verrà specificato nell'Ordine;
- 1.1.20. **“Società” e/o “Endurance”**: le società Endurance Overseas S.r.l., Enduranc S.p.a., Endurance Castings S.p.a., Endurance Engineering S.r.l., Endurance Amann GmbH ovvero ogni altra società controllata, direttamente od indirettamente, o collegata ad Endurance Overseas S.r.l.
- 1.1.21. **“Specifiche di Prodotto”**: tutta la documentazione che definisce le specifiche tecniche ovvero le caratteristiche tecniche, funzionali, di qualità e affidabilità di uno specifico Prodotto (ivi inclusi a titolo esemplificativo: disegni e specifiche aziendali, capitolati di prodotto);

- 1.1.22. **“Specifiche di Processo”**: tutta la documentazione che definisce le procedure e le prescrizioni inerenti il controllo, la qualità, la Verifica di ciascun Prodotto;
- 1.1.23. **“Verifica”**: consiste nelle operazioni di verifica e di controllo svolte dal Fornitore. Tali operazioni sono dirette ad accertare la piena conformità dei Prodotti alle condizioni previste nell’Ordine e nella Documentazione Contrattuale.

## 2 AMBITO DI APPLICAZIONE E VALIDITA'

- 2.1 Le presenti Condizioni Generali, unitamente all’Ordine ed alla Documentazione Contrattuale, stabiliscono i termini e le condizioni che disciplinano la fornitura dei Prodotti.
- 2.2 Le presenti Condizioni Generali si applicano ad ogni rapporto tra Endurance e il Fornitore, sia rispetto ad Ordini in corso di esecuzione sia rispetto ad Ordini temporalmente successivi rispetto alla data di sottoscrizione delle Condizioni Generali. Resta inteso e convenuto che, in caso di difficoltà interpretativa ovvero di conflitto e/o divergenza di contenuto tra le previsioni delle Condizioni Generali e le Condizioni Particolari di cui allo specifico Ordine, prevarrà quanto stabilito dalle Condizioni Particolari.
- 2.3 Le presenti Condizioni Generali prevalgono e sostituiscono qualsivoglia altro accordo, intesa e/o condizione concordata in precedenza dalle Parti, ivi inclusi eventuali condizioni generali del Fornitore.
- 2.4 Qualora qualsiasi disposizione delle presenti Condizioni Generali risultasse contraria a Norme di Legge o per qualsiasi ragione invalida, tale disposizione sarà considerata eliminata e le restanti disposizioni resteranno in pieno vigore.
- 2.5 Con la sottoscrizione delle presenti Condizioni Generali, Endurance non si assume nessun obbligo in merito all’emissione di successivi Ordini per la fornitura di Prodotti, restando peraltro inteso che eventuali stime fornite da Endurance sono da considerarsi puramente indicative e non costituiscono nessun obbligo in capo ad Endurance.

## 3 OBBLIGAZIONI A CARICO DEL FORNITORE

- 3.1 Con l'accettazione dell'Ordine, il Fornitore si impegna:
- 3.1.1. a garantire il possesso delle certificazioni previste dalle Specifiche Processo (ovvero reperibili sul sito di Endurance su <http://www.enduranceoverseas.com/corporate-governance/>) e dalle Norme di Legge e a mantenere e/o aggiornare le certificazioni del proprio Sistema di Qualità per tutta la durata del rapporto contrattuale con Endurance;
- 3.1.2. al puntuale ed assoluto rispetto di tutte le Norme di Legge, ivi incluse tutte le Norme Giuslavoristiche e Ambientali;
- 3.1.3. a porre in essere tutte le attività necessarie a garantire la qualità dei Prodotti. In particolare, il Fornitore si impegna a porre in essere ed a mantenere in esercizio i mezzi ed i processi produttivi e di controllo tali da garantire costantemente la consegna ad Endurance di Prodotti Conformi;
- 3.1.4. a fornire i Prodotti Conformi ed a certificare e garantire la qualità ed affidabilità dei Prodotti in conformità a quanto previsto dall’Ordine e dalla Documentazione Contrattuale nonché a provvedere alle prove e alle verifiche di Prodotto nonché a rilasciare la documentazione necessaria al fine di attestare la Conformità dei Prodotti come specificato all’articolo 4 delle presenti Condizioni Generali;
- 3.1.5. a garantire l’identificazione del Prodotto durante l’intero ciclo produttivo (in giacenza presso i magazzini, stato di avanzamento produzione, conforme/non conforme, finito);
- 3.1.6. imballare i Prodotti in modo idoneo ad evitare danneggiamenti agli stessi (ed in ogni caso secondo le specifiche pattuite tra le Parti) e, salvo diversamente specificato nell’Ordine, ad assumersi le spese di imballaggio nonché gli eventuali oneri derivanti da imballaggio imperfetto o inadeguato;

ENDURANCE OVERSEAS S.R.L.

Società soggetta ad attività di direzione e coordinamento di Endurance Technologies Limited  
Sede legale: Via del Boschetto, 2/43 – 10040 LOMBARDORE (TO) ITALIA Tel.: +39 011 9958711 Fax: +39 011 9958002  
Uffici: Via Arsenalè, 33 – 10121 TORINO (TO) ITALIA Tel.: +39 011 5168111 Fax: +39 011 5169199  
Capitale Sociale Euro 16.105.263,00 i.v. - P.I. / C.F. 05754620960 - R.E.A. CCIAA Torino 1101893  
eo@pec.enduranceoverseas.com Website: [www.enduranceoverseas.com](http://www.enduranceoverseas.com)

- 3.1.7. effettuare e/o mettere a disposizione tutti i servizi necessari accessori, utili e/o richiesti per l'espletamento della fornitura dei Prodotti a regola d'arte;
- 3.1.8. garantire l'accesso e la verifica delle proprie strutture e dei processi/metodi di fabbricazione dei Prodotti e/o del sistema di controllo e di certificazione della qualità al fine della conformità agli standard di Endurance.

#### **4 CONTROLLI E VERIFICHE DI PRODOTTO E DOCUMENTAZIONE**

- 4.1 Il Fornitore ha l'obbligo di effettuare, prima dell'inizio delle consegne nonché per tutto il periodo di durata dell'Ordine, le prove di laboratorio e i controlli pattuiti o prescritti e le ulteriori prove e controlli necessari ad assicurare la Conformità dei Prodotti.
- 4.2 Il Fornitore ha altresì l'obbligo di provvedere alla Verifica e di compilare tutta la documentazione atta a dare evidenza oggettiva delle prove effettuate e dei risultati ottenuti. Il Fornitore si obbliga a conservare ed a rendere disponibile ad Endurance in ogni momento la documentazione relativa alla Verifica dei Prodotti, per un periodo di almeno 15 (quindici) anni per i componenti identificati quali componenti di sicurezza nelle Documentazione Contrattuale e di almeno 5 (cinque) per gli altri, in entrambi i casi, a partire dalla data di scadenza del periodo di garanzia.
- 4.3 Il Fornitore ha l'obbligo di rilasciare tutta la documentazione necessaria al fine di attestare la Conformità dei Prodotti. In particolare il Fornitore si impegna a rilasciare, per ciascuna tipologia di Prodotto, una "dichiarazione di conformità", oltre alle altre dichiarazioni espressamente previste dall'Ordine di riferimento.
- 4.4 Endurance si riserva, altresì, in qualunque momento, di effettuare qualsiasi verifica qualitativa e quantitativa dei Prodotti, sia in fase di ricezione del Prodotto sia durante la loro lavorazione presso gli stabilimenti di produzione del Fornitore mediante proprio personale, previa comunicazione al Fornitore. Resta inteso che i controlli e le verifiche di Endurance non fanno sorgere in capo al Fornitore alcun diritto al pagamento, né sono da intendere come benessere, né altra forma di accettazione alcuna da parte di Endurance.
- 4.5 Nel caso in cui Endurance, a seguito delle verifiche e dei controlli di qualità di cui al presente articolo, che potranno altresì essere effettuate presso i propri stabilimenti, riscontri difformità, vizi o ritardi, avrà la facoltà di applicare le penali di cui al successivo articolo 10, nonché di avvalersi delle facoltà previste dai successivi articoli 5 e 16.
- 4.6 In ogni caso, l'insorgenza di eventuali controversie tra Endurance e il Fornitore, relative all'Ordine, non darà diritto al Fornitore di sospendere l'esecuzione delle proprie prestazioni ed obbligazioni assunte con le presenti Condizioni Generali e con lo specifico Ordine.

#### **5 CONSEGNA DEI PRODOTTI**

- 5.1 Il Fornitore si impegna ad effettuare la consegna dei Prodotti in conformità a quanto previsto dall'Ordine.
- 5.2 Il Fornitore garantisce che la quantità di Prodotti consegnata corrisponde al quantitativo definito nell'Ordine e nella documentazione di consegna del Prodotto.
- 5.3 Qualora i quantitativi di Prodotto consegnati non risultassero Conformi, Endurance potrà, alternativamente, a sua scelta:
  - (i) accettare i quantitativi effettivamente consegnati e diminuire o aumentare in proporzione il quantitativo delle consegne successive;
  - (ii) chiedere che il Fornitore provveda, a proprie spese, al ritiro dei quantitativi di Prodotto eccedenti quanto ordinato, addebitando al medesimo le spese di custodia e conservazione (in caso di sostituzione non immediata). In ogni caso, Endurance si riserva la facoltà di rispedire i Prodotti a spese e rischio del Fornitore;

ENDURANCE OVERSEAS S.R.L.

Società soggetta ad attività di direzione e coordinamento di Endurance Technologies Limited  
Sede legale: Via del Boschetto, 2/43 – 10040 LOMBARDORE (TO) ITALIA Tel.: +39 011 9958711 Fax: +39 011 9958002  
Uffici: Via Arsenalè, 33 – 10121 TORINO (TO) ITALIA Tel.: +39 011 5168111 Fax: +39 011 5169199  
Capitale Sociale Euro 16.105.263,00 i.v. - P.I. / C.F. 05754620960 - R.E.A. CCIAA Torino 1101893  
eo@pec.enduranceoverseas.com Website: [www.enduranceoverseas.com](http://www.enduranceoverseas.com)

- (iii) richiedere al Fornitore di provvedere immediatamente ad inviare i quantitativi di Prodotti risultanti mancanti, addebitando in ogni caso le penali per ritardo nonché gli oneri, le spese ed i danni conseguenti all'inadempimento del Fornitore;
- (iv) rifiutare la ricezione dei Prodotti e chiedere che il Fornitore ritiri a sue spese e rischio i Prodotti, fatto salvo ogni ulteriore rimedio e risarcimento;
- (v) ridurre il prezzo proporzionalmente.

- 5.4 Il termine di consegna dei Prodotti di ciascun Ordine è tassativo ed essenziale. La consegna dovrà avvenire nel luogo di destinazione indicato da Endurance.
- 5.5 In caso di ritardi di consegna Endurance, fermo ogni proprio ulteriore diritto anche sotto il profilo risarcitorio, avrà, a sua scelta, le seguenti facoltà:
- (i) pretendere l'esecuzione dell'Ordine, in tutto o in parte;
  - (ii) approvvigionarsi presso terzi fornitori, a spese ed a rischio del Fornitore, con l'esclusivo onere di darne comunicazione a quest'ultimo;
  - (iii) in aggiunta ai punti (i) e (ii) di cui sopra, applicare al Fornitore le penali di cui all'art.10, fatto comunque salvo ogni maggior danno sofferto da Endurance.
- 5.6 Resta comunque inteso che oltre alle facoltà previste dal presente articolo, Endurance avrà diritto di risolvere l'Ordine ai sensi dell'art. 16.

## 6 TRASPORTI

- 6.1 Il Fornitore si impegna ad effettuare il trasporto dei Prodotti nel pieno rispetto delle Norme di Legge, in particolare della normativa doganale vigente, restando inteso che i rischi e le spese di spedizione sono a carico del Fornitore sino al momento della consegna della stessa nei luoghi indicati da Endurance, salvo diversamente specificato.
- 6.2 Eventuali tasse, oneri, imposte e diritti applicabili all'Ordine restano in capo al Fornitore salvo quanto diversamente imposto dalla legge o stabilito in sede di Condizioni Particolari.

## 7 DURATA DELL'ORDINE

- 7.1 La durata dell'Ordine è quella indicata nell'Ordine di riferimento.

## 8 DIVIETO DI CESSIONE DELL'ORDINE E DEL CREDITO

- 8.1 Il Fornitore non potrà cedere e/o affidare, in tutto o in parte, l'Ordine, nonché qualsivoglia diritto od obbligazione da esso nascenti salvo espressa e preventiva deroga scritta rilasciata da Endurance.
- 8.2 Il Fornitore altresì si impegna a non alienare, trasferire o cedere a terzi alcun credito vantato nei confronti di Endurance e fondato sul pagamento del corrispettivo di cui a ciascun specifico Ordine.
- 8.3 In caso di inadempimento del Fornitore a quanto previsto dal presente articolo, Endurance ha il diritto di risolvere l'Ordine a mezzo di semplice comunicazione scritta ai sensi dell'art. 1456 cod. civile e dell'art. 16 delle presenti Condizioni Generali. Nel caso in cui siano stati stipulati più Ordini con il Fornitore, Endurance potrà, senza alcun pregiudizio rispetto a quanto precede, avvalersi della clausola risolutiva espressa limitatamente agli specifici Ordini in relazione ai quali si è verificato l'inadempimento.

## 9 ASSICURAZIONI

ENDURANCE OVERSEAS S.R.L.

Società soggetta ad attività di direzione e coordinamento di Endurance Technologies Limited  
Sede legale: Via del Boschetto, 2/43 – 10040 LOMBARDORE (TO) ITALIA Tel.: +39 011 9958711 Fax: +39 011 9958002  
Uffici: Via Arsenal, 33 – 10121 TORINO (TO) ITALIA Tel.: +39 011 5168111 Fax: +39 011 5169199  
Capitale Sociale Euro 16.105.263,00 i.v. - P.I. / C.F. 05754620960 - R.E.A. CCIAA Torino 1101893  
eo@pec.enduranceoverseas.com Website: [www.enduranceoverseas.com](http://www.enduranceoverseas.com)

- 9.1 Salvo quanto previsto nelle Condizioni Particolari, il Fornitore si impegna a stipulare e a mantenere in vigore per tutta la durata del rapporto di fornitura, oltre che per il periodo indicato nel successivo art. 9.5, una adeguata polizza assicurativa con primaria compagnia di assicurazione al fine di assicurare i propri stabilimenti produttivi e le Attrezzature Endurance presenti presso gli stessi contro i rischi furto, incendio, danneggiamento, distruzione nonché il rischio di responsabilità civile verso terzi.
- 9.2 Il Fornitore si impegna altresì a stipulare e mantenere in vigore per tutta la durata dell'Ordine e, comunque, per tutta la durata del rapporto di fornitura, idonea polizza assicurativa RC Prodotti a totale copertura di tutti i costi relativi a Campagne di Richiamo e/o di servizio e tutti i danni e/o costi in genere derivanti e/o connessi al Prodotto fornito dal Fornitore.
- 9.3 Le polizze assicurative concluse dal Fornitore dovranno prevedere la rinuncia alla rivalsa da parte della compagnia assicuratrice nei confronti di Endurance.
- 9.4 È comunque obbligo del Fornitore stipulare e mantenere in vigore coperture assicurative *ad hoc* secondo quanto più specificatamente indicato da Endurance di volta in volta in funzione della tipologia di Prodotti da fornire.
- 9.5 Il Fornitore si impegna in ogni caso a mantenere in vigore le polizze assicurative indicate ai precedenti punti 9.1 e 9.2 e 9.4 per un periodo ulteriore di 3 anni dalla conclusione del rapporto di fornitura restando sin d'ora inteso che Endurance avrà facoltà di chiedere al Fornitore in qualsiasi momento durante la vigenza del rapporto di fornitura e nei 3 anni successivi, prova della validità dell'assicurazione stipulata dal Fornitore.

## 10 PENALI

- 10.1 In caso di ritardo nella consegna dei Prodotti rispetto a quanto previsto dal Programma di Consegna, Endurance avrà diritto di applicare al Fornitore le seguenti penali:
- prima settimana lavorativa di ritardo: non sono previste penali;
  - dal primo giorno lavorativo della seconda settimana lavorativa di ritardo: 1% del valore stabilito all'interno del relativo Ordine per ogni giorno lavorativo di ritardo, fino ad un massimo del 10% del prezzo stabilito all'interno del relativo Ordine, fatto salvo qualsivoglia ulteriore diritto al risarcimento del danno.
- 10.2 L'applicazione di ciascuna tipologia di penale non esclude la facoltà di Endurance di risolvere l'Ordine.
- 10.3 In ogni caso resta fermo ed impregiudicato il diritto di Endurance di richiedere il risarcimento di ogni eventuale maggior danno oltre alle predette penali.

## 11 PASSAGGIO DI PROPRIETA'

- 11.1 La proprietà dei Prodotti ed i rischi relativi agli stessi si intendono trasferiti solo al momento della consegna dei medesimi in conformità a quanto previsto dall'Ordine di riferimento.

## 12 GARANZIA

- 12.1 Il Fornitore è tenuto alla garanzia per le difformità ed i vizi di qualsiasi natura, occulti e non, nonché per il corretto e buon funzionamento dei Prodotti forniti, per un periodo di 3 (tre) anni decorrenti dalla consegna dei Prodotti da parte di Endurance, salvo quanto diversamente stabilito nelle Condizioni Particolari.

ENDURANCE OVERSEAS S.R.L.

Società soggetta ad attività di direzione e coordinamento di Endurance Technologies Limited  
Sede legale: Via del Boschetto, 2/43 – 10040 LOMBARDORE (TO) ITALIA Tel.: +39 011 9958711 Fax: +39 011 9958002  
Uffici: Via Arsenalè, 33 – 10121 TORINO (TO) ITALIA Tel.: +39 011 5168111 Fax: +39 011 5169199  
Capitale Sociale Euro 16.105.263,00 i.v. - P.I. / C.F. 05754620960 - R.E.A. CCIAA Torino 1101893  
eo@pec.enduranceoverseas.com Website: [www.enduranceoverseas.com](http://www.enduranceoverseas.com)

- 12.2 Nel caso in cui durante il predetto periodo di garanzia, Endurance rilevasse l'esistenza di vizi/difformità dei Prodotti, dovrà comunicarlo per iscritto al Fornitore entro 60 (sessanta) Giorni dalla scoperta e avrà la facoltà, a sua totale discrezione, di richiedere fatto salvo qualsiasi ulteriore risarcimento del danno:
- (i) che i predetti vizi/difformità siano eliminati a cura e spese del Fornitore; in tal caso il Fornitore avrà l'obbligo di attivarsi a propria cura e spese al fine di provvedere tempestivamente alla riparazione e/o alla sostituzione dei Prodotti non correttamente funzionanti e/o affetti da vizi e/o difformità entro il termine indicato da Endurance;
  - (ii) che il prezzo sia proporzionalmente diminuito e comunque compensato con ogni voce di danno o costo patito da Endurance, ferma comunque la responsabilità del Fornitore per ogni richiesta risarcitoria avanzata da Endurance in via residuale.
- 12.3 Nel caso in cui il Fornitore non provvedesse alla richiesta di eliminazione delle difettosità rilevate da Endurance, quest'ultima avrà la facoltà di provvedere direttamente o tramite terzi, a spese e danni del Fornitore, fatto salvo il risarcimento di ogni costo in tal senso assunto e/o di ogni danno subito.
- 12.4 Ove ritenuto necessario ad insindacabile giudizio di Endurance in relazione alla tipologia e natura dei vizi, difetti e/o malfunzionamenti riscontrati su uno o più Prodotti, il Fornitore dovrà altresì, a seguito di richiesta scritta di Endurance ed entro i termini fissati da quest'ultima, provvedere alla sostituzione di tutti i Prodotti a propria cura e spese.
- 12.5 Il Fornitore garantisce in ogni caso che i Prodotti riparati e/o sostituiti saranno a loro volta coperti dalla medesima garanzia per un periodo di 3 (tre) anni decorrente dalla data di accettazione degli interventi di sostituzione o riparazione.

### **13 ASSISTENZA POST VENDITA E PARTI DI RICAMBIO**

- 13.1 Fatto salvo quanto diversamente specificato nell'Ordine, il Fornitore si impegna a fornire il servizio di assistenza e di manutenzione e le parti di ricambio dei Prodotti per un periodo non inferiore a 10 (dieci) anni dalla data di cessazione di produzione di primo impianto dei Prodotti.

### **14 RESPONSABILITA' DEL FORNITORE**

- 14.1 Il Fornitore è esclusivamente responsabile per qualsiasi danno cagionato a Endurance e/o a terzi per violazione delle Norme di Legge o per imperizia/negligenza e per qualsiasi danno, costo e/o onere derivante e/o connesso alla fornitura dei Prodotti ed ad asserite difettosità e/o non conformità degli stessi, fermo il diritto per Endurance di procedere con la compensazione di ogni somma dovuta.
- 14.2 Il Fornitore è altresì l'esclusivo responsabile di ogni infortunio o danno causato dal proprio personale a dipendenti o a beni utilizzati da Endurance nonché a terzi e/o cose di terzi in genere, intendendosi perciò Endurance sollevata e indenne al riguardo da ogni responsabilità.
- 14.3 In ogni caso, il Fornitore si obbliga a tenere manlevata ed indenne Endurance da ogni e qualsiasi pretesa di risarcimento di qualsivoglia natura, da chiunque avanzata nei confronti di Endurance per gli atti o i fatti o le omissioni di cui sopra, ivi incluso a titolo esemplificativo e non esaustivo ogni pretesa che dovesse essere azionata in sede giudiziale o stragiudiziale da parte del personale utilizzato del Fornitore, dagli enti o da qualunque terzo in relazione all'applicazione o violazione delle Norme di Legge.
- 14.4 Il Fornitore si impegna, in ogni caso, a comunicare tempestivamente – e comunque non oltre 5 (cinque) giorni lavorativi dall'evento – ogni eventuale pretesa di terzi che sia stata avanzata nei suoi confronti a qualsiasi titolo. Qualora terzi dovessero promuovere nei confronti di Endurance azioni giudiziarie, il Fornitore sarà

ENDURANCE OVERSEAS S.R.L.

Società soggetta ad attività di direzione e coordinamento di Endurance Technologies Limited  
Sede legale: Via del Boschetto, 2/43 – 10040 LOMBARDORE (TO) ITALIA Tel.: +39 011 9958711 Fax: +39 011 9958002  
Uffici: Via Arsenalè, 33 – 10121 TORINO (TO) ITALIA Tel.: +39 011 5168111 Fax: +39 011 5169199  
Capitale Sociale Euro 16.105.263,00 i.v. - P.I. / C.F. 05754620960 - R.E.A. CCIAA Torino 1101893  
eo@pec.enduranceoverseas.com Website: [www.enduranceoverseas.com](http://www.enduranceoverseas.com)

obbligato ad assumere a proprio carico tutti gli oneri ed ogni pregiudizio conseguente, incluse le spese eventualmente sostenute per la difesa in giudizio. In questa ipotesi, Endurance informerà prontamente per iscritto il Fornitore delle suddette iniziative giudiziarie.

- 14.5 Il Fornitore si impegna a rimborsare ad Endurance qualsiasi onere e spesa eventualmente sostenuta da Endurance a titolo di risarcimento dei danni causati a terzi dal Fornitore e da questo non risarciti, autorizzando fin da ora Endurance a trattenere l'ammontare delle spese sostenute dalle somme dovute al Fornitore.
- 14.6 Resta comunque inteso che in caso di inadempimento delle obbligazioni cui al presente articolo, Endurance avrà diritto di risolvere l'Ordine ai sensi dell'art. 16.

## 15 RESPONSABILITA' DA PRODOTTO

- 15.1 Il Fornitore si impegna a tenere manlevata e indenne Endurance da qualsivoglia pretesa vantata da terzi relativa a difetti dei Prodotti derivanti dalla non conformità/mancato rispetto delle Norme di Legge relative alla tutela della sicurezza, della salute e dell'ambiente e/o di norme costruttive e/o omologatrici dei Prodotti, senza limitazione temporale alcuna e quindi anche oltre la scadenza del periodo di garanzia.
- 15.2 Endurance informerà il Fornitore non appena abbia appreso che la violazione della prescrizione legale o la asserzione della sua responsabilità sia collegata con il difetto o non affidabilità/mancanza di sicurezza dei Prodotti forniti dal Fornitore.

## 16 RISOLUZIONE PER INADEMPIMENTO DEL FORNITORE

- 16.1 Fermo restando il risarcimento dei danni, Endurance avrà facoltà di risolvere le presenti Condizioni Generali di Acquisto e/o ogni Ordine per fatto e colpa del Fornitore a mezzo di semplice comunicazione scritta ai sensi dell'art. 1456 cod. civile, oltre che nei casi già espressamente previsti in altre disposizioni delle presenti Condizioni Generali o nelle Condizioni Particolari, anche al verificarsi di uno dei seguenti inadempimenti:
- (i) Violazione di una delle obbligazioni e/o delle garanzie assunte dal Fornitore in forza dell'art. 3 delle presenti Condizioni Generali;
  - (ii) Violazione dei requisiti e/o delle caratteristiche tecniche minime stabilite dalle Norme di Legge nonché dalla Documentazione Contrattuale dei Prodotti;
  - (iii) Ritardo nella consegna dei Prodotti rispetto al Programma di Consegna di cui allo specifico Ordine secondo quanto stabilito dalle Condizioni Particolari o al diverso termine indicato nell'Ordine e nelle Condizioni Particolari;
  - (iv) Ripetute non Conformità dei Prodotti nel numero e termine stabilito nelle Condizioni Particolari;
  - (v) Qualora il Fornitore si sia reso inadempiente ad una delle obbligazioni di cui all'Ordine di riferimento ed a seguito di diffida scritta da parte di Endurance non ponga rimedio all'inadempimento contestatogli nel termine fissato da Endurance, non inferiore comunque a quindici giorni.

## 17 RECESSO

ENDURANCE OVERSEAS S.R.L.

Società soggetta ad attività di direzione e coordinamento di Endurance Technologies Limited  
Sede legale: Via del Boschetto, 2/43 – 10040 LOMBARDORE (TO) ITALIA Tel.: +39 011 9958711 Fax: +39 011 9958002  
Uffici: Via Arsenal, 33 – 10121 TORINO (TO) ITALIA Tel.: +39 011 5168111 Fax: +39 011 5169199  
Capitale Sociale Euro 16.105.263,00 i.v. - P.I. / C.F. 05754620960 - R.E.A. C.C.I.A.A Torino 1101893  
eo@pec.enduranceoverseas.com Website: [www.enduranceoverseas.com](http://www.enduranceoverseas.com)

- 17.1 Endurance avrà facoltà di recedere dalle presenti Condizioni Generali e/o da ogni Ordine in qualsiasi momento e per qualsiasi ragione mediante comunicazione scritta con un preavviso pari a 30 (trenta) giorni decorrenti dalla data di ricevimento della suddetta comunicazione.
- 17.2 Nel caso di esercizio del diritto di recesso, Endurance sarà tenuta a corrispondere al Fornitore esclusivamente il corrispettivo per i Prodotti consegnati fino alla data di efficacia del recesso purché per gli stessi siano stati debitamente accettati.
- 17.3 Endurance avrà diritto altresì di recedere con effetto immediato dalle presenti Condizioni Generali e/o da tutti gli Ordini in corso a mezzo di semplice comunicazione scritta, fatto salvo ogni diritto al risarcimento dei danni, in caso di mutamento delle condizioni patrimoniali del Fornitore che metta in pericolo il conseguimento delle prestazioni e/o l'esecuzione degli impegni contrattuali ed economici assunti, nonché, qualora il Fornitore sia una persona giuridica o comunque una società, in caso di qualsiasi mutamento della proprietà o della compagine sociale (ivi inclusi, a titolo esemplificativo ma non esaustivo, anche le ipotesi di cessione e/o affitto d'azienda o ramo d'azienda, di fusione e/o scissione, nonché di conferimento dell'azienda o di un suo ramo in altra società) o del controllo societario.
- 17.4 Qualora lo specifico rapporto tra Endurance ed il Fornitore sia regolato mediante Ordini Aperti, e dalla documentazione contrattuale non risulti che per esso le parti abbiano concordato una durata, il Fornitore avrà il diritto di recedere in qualsiasi momento dal suddetto rapporto mediante comunicazione formale ad Endurance (raccomandata a/r), fornendo un preavviso non inferiore a 6 (sei) mesi (o superiore qualora sia implicitamente stabilito in base agli usi), che decorrono dalla data di ricezione della suddetta raccomandata da parte di Endurance.

## 18 ADESIONE AI REQUISITI ETICI

- 18.1 Il Fornitore dichiara di aver preso atto che Endurance nella conduzione dei rapporti commerciali si riferisce ai principi di etica aziendale contenuti nel proprio Codice Etico disponibile sul sito di Endurance al seguente indirizzo: <http://www.enduranceoverseas.com> di cui il Fornitore dichiara di aver preso visione.
- 18.2 Il Fornitore si impegna ad operare nei propri rapporti con Endurance in linea con detti principi e valori.
- 18.3 Il Fornitore si impegna altresì a rispettare e a far rispettare detti principi e valori di cui al Codice Etico ed internazionalmente riconosciuti, all'interno del proprio ambiente di lavoro e lungo tutta la catena di fornitura.
- 18.4 Il Fornitore si impegna altresì a svolgere la propria attività conformemente ai principi etico- sociali ed alle Norme di Legge vigenti in materia di lotta alla corruzione; il Fornitore garantisce e si impegna pertanto, nell'ambito del suo rapporto commerciale con Endurance: (i) a non offrire e/o concedere, né promuovere o accettare, direttamente e/o indirettamente, né durante le proprie trattative commerciali né nell'ambito di trattative con pubblici ufficiali, qualsivoglia bene che abbia lo scopo di ottenere un indebito vantaggio a favore di Endurance (ii) a non stipulare alcun accordo e/o stabilire pratiche concordate con altre persone fisiche e/o giuridiche aventi lo scopo o l'effetto di provocare un ostacolo, una restrizione e/o una distorsione della concorrenza, in violazione della normativa antitrust applicabile.
- 18.5 Il mancato rispetto di uno qualsiasi dei requisiti previsti nel presente articolo da parte del Fornitore comporterà inadempimento grave degli obblighi di cui alle presenti Condizioni Generali e legittimerà Endurance a risolvere le presenti Condizioni Generali e/o l'Ordine in corso per fatto e colpa del Fornitore ai sensi e per gli effetti di cui all'art. 1456 cod. civile, fermo restando il risarcimento di ogni maggior danno conseguente e/o connesso.

## 19 TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI

ENDURANCE OVERSEAS S.R.L.

Società soggetta ad attività di direzione e coordinamento di Endurance Technologies Limited  
Sede legale: Via del Boschetto, 2/43 – 10040 LOMBARDORE (TO) ITALIA Tel.: +39 011 9958711 Fax: +39 011 9958002  
Uffici: Via Arsenalè, 33 – 10121 TORINO (TO) ITALIA Tel.: +39 011 5168111 Fax: +39 011 5169199  
Capitale Sociale Euro 16.105.263,00 i.v. - P.I. / C.F. 05754620960 - R.E.A. CCIAA Torino 1101893  
eo@pec.enduranceoverseas.com Website: [www.enduranceoverseas.com](http://www.enduranceoverseas.com)

- 19.1 I dati personali relativi al Fornitore ed acquisiti da Endurance per l'istaurazione e l'esecuzione degli Ordini verranno trattati in relazione alle esigenze contrattuali ed agli adempimenti degli obblighi legali e contrattuali, nonché per conseguire una efficace gestione dei rapporti commerciali.
- 19.2 I dati verranno trattati in forma scritta e/o su supporto magnetico, elettronico o telematico.
- 19.3 Il conferimento dei dati stessi è obbligatorio per tutto quanto è richiesto dagli obblighi legali e contrattuali e pertanto l'eventuale rifiuto a fornirli o al successivo trattamento potrà determinare l'impossibilità di Endurance a dar corso ai rapporti contrattuali medesimi. L'acquisizione dei dati è pertanto necessaria ed obbligatoria per legge ai fini del perseguimento delle suddette finalità e del legittimo interesse del titolare del trattamento, in base a quanto stabilito dalla normativa in materia di privacy e di trattamento dei dati personali.
- 19.4 Ferme restando le comunicazioni e diffusioni effettuate in esecuzione di obblighi di legge, i dati potranno essere comunicati in Italia e/o all'estero a: rete di agenti, società di factoring, istituti di credito, società di recupero crediti, società di assicurazione del credito, società di informazioni commerciali, professionisti e consulenti, aziende operanti nel settore del trasporto, ai fini della tutela del credito e della migliore gestione dei diritti di Endurance relativi al singolo rapporto commerciale.
- 19.5 Dati identificativi del titolare del trattamento: Endurance Overseas S.r.l., con sede legale in Via del Boschetto 2/43, 10040, Lombardore (TO).
- 19.6 I dati verranno trattati per tutta la durata dei rapporti contrattuali instaurati e conservati per il periodo necessario all'espletamento di tutti gli adempimenti di legge e contrattuali.
- 19.7 Il Fornitore relativamente ai dati medesimi potrà esercitare i diritti previsti dall'art. 7 del D.lgs. n. 196/2003 nei limiti ed alle condizioni previste dagli articoli 8, 9 e 10 del citato decreto legislativo, oltre che i diritti previsti dall'art. 15 ss. del Regolamento (UE) 679/2016.
- 19.8 Il Fornitore prende atto di quanto specificato nel presente articolo, dichiara di aver ricevuto completa informativa ai sensi dell'art. 13 D.lgs. 196/2003 unitamente a copia dell'art. 7 del decreto medesimo, oltre che ai sensi dell'art. 13 e 14 del Regolamento (UE) 679/2016, ed esprime il consenso al trattamento ed alla comunicazione dei propri dati qualificati come personali dalla citata legge nei limiti, per le finalità e per la durata precisati nell'informativa.

## 20 FORZA MAGGIORE

- 20.1 Nessuna delle Parti risponderà del mancato adempimento delle proprie obbligazioni derivanti dall'Ordine, nel caso in cui possa provare che tale inadempimento è dovuto ad un evento di forza maggiore, intendendosi per evento di forza maggiore, un evento (i) che sia al di fuori del controllo della Parte che lo subisce, (ii) che, al momento della sottoscrizione degli specifici Ordini, non era ragionevolmente prevedibile, al pari dei suoi effetti, da detta Parte e, (iii) che non era altrimenti evitabile e/o rimediabile dalla Parte che lo subisce.
- 20.2 Al verificarsi di un evento di forza maggiore come sopra definito, la Parte impossibilitata ad adempiere provvederà ad informare l'altra Parte, immediatamente e per iscritto, mediante lettera raccomandata, del verificarsi di detto evento, nonché dei suoi effetti.
- 20.3 Qualora la circostanza di forza maggiore sia tale da determinare un ritardo nella consegna dei Prodotti incompatibile con le esigenze produttive di Endurance, quest'ultima avrà il diritto di far realizzare i Prodotti da terzi durante il periodo in cui perdura l'evento di forza maggiore.
- 20.4 Nel caso in cui l'evento di forza maggiore persista per un periodo superiore ai 30 (trenta) Giorni a partire dal ricevimento del suddetto avviso, Endurance avrà il diritto di risolvere l'Ordine in relazione al quale si sia verificato l'evento di forza maggiore, dandone preavviso scritto al Fornitore, mediante lettera raccomandata.

ENDURANCE OVERSEAS S.R.L.

Società soggetta ad attività di direzione e coordinamento di Endurance Technologies Limited  
Sede legale: Via del Boschetto, 2/43 – 10040 LOMBARDORE (TO) ITALIA Tel.: +39 011 9958711 Fax: +39 011 9958002  
Uffici: Via Arsenalè, 33 – 10121 TORINO (TO) ITALIA Tel.: +39 011 5168111 Fax: +39 011 5169199  
Capitale Sociale Euro 16.105.263,00 i.v. - P.I. / C.F. 05754620960 - R.E.A. C.CIAA Torino 1101893  
eo@pec.enduranceoverseas.com Website: [www.enduranceoverseas.com](http://www.enduranceoverseas.com)

## 21 PROPRIETA' INTELLETTUALE ED INDUSTRIALE

- 21.1 Il Fornitore riconosce che tutte le Informazioni e le Attrezzature Endurance (ivi inclusi a titolo esemplificativo: i capitolati, i disegni, le tabelle e qualsiasi altra specifica tecnica, nonché gli stampi, le attrezzature, gli strumenti, le apparecchiature, i campioni e qualsiasi altro materiale) che Endurance dovesse consegnare per la fornitura dei Prodotti sono e rimangono di proprietà esclusiva di Endurance e costituiscono oggetto di esclusiva proprietà intellettuale ed industriale di quest'ultima. Il Fornitore si impegna pertanto a non farne uso alcuno se non in relazione all' esecuzione dell'Ordine. In particolare, a titolo esemplificativo e non limitativo, il Fornitore si impegna:
- a) a non copiarli e riprodurli tranne nel caso in cui sia necessario per l'esecuzione dell'Ordine;
  - b) a non utilizzarli per produzioni estranee a quelle specificate nell'Ordine o per conto terzi;
  - c) a non trasmetterli, divulgarli a terzi, o permettere che terzi ne prendano conoscenza, salvo il caso in cui ciò sia necessario per l'esecuzione dell'Ordine. In tal caso però dovrà essere richiesta la preventiva autorizzazione scritta da Endurance.
- 21.2 Il Fornitore si impegna a conservare il materiale sopra indicato (così come le copie e le riproduzioni dello stesso eventualmente eseguite in relazione all'Ordine) in buono stato, assumendosi ogni responsabilità connessa con la sua detenzione, anche per il caso di perdita o furto, ed a riconsegnarlo ad Endurance in buone condizioni una volta terminato l'uso.
- 21.3 La violazione degli obblighi a carico del Fornitore ai sensi del presente articolo darà facoltà ad Endurance di risolvere tutti gli Ordini in corso in danno del Fornitore ai sensi dell'art. 1456 cod. civile, fermo restando il diritto di Endurance al risarcimento del danno.

## 22 RISERVATEZZA

- 22.1 Il Fornitore, fermo restando quanto sopra previsto, si impegna a non divulgare a terzi, senza preventiva autorizzazione scritta di Endurance, tutte le Informazioni fornite da quest'ultima per l'esecuzione degli Ordini e ad utilizzare i medesimi esclusivamente per tali fini.
- 22.2 Il Fornitore si impegna inoltre a non eseguire e a non permettere che altri effettuino copie, estratti, note o elaborazioni di qualsivoglia atto o documento contenente le Informazioni.
- 22.3 Il Fornitore dichiara ed espressamente garantisce che le Informazioni verranno comunicate esclusivamente a personale che necessiti delle stesse per l'esecuzione degli Ordini e garantisce espressamente che detti soggetti si atterranno alla più stretta e scrupolosa osservanza degli obblighi di riservatezza di cui al presente articolo assumendosi ogni responsabilità per ogni eventuale violazione.
- 22.4 Anche successivamente alla conclusione delle attività o alla cessazione dell'Ordine, il Fornitore non sarà autorizzato né esplicitamente né implicitamente ad utilizzare in qualsiasi modo, le Informazioni, nonché qualunque prodotto, materiale e tecnologia realizzati durante la realizzazione dei Prodotti. Il Fornitore si obbliga a richiesta di Endurance a restituire tutte le copie e documentazione contenente le Informazioni o a distruggere le medesime dando conferma dell'avvenuta distruzione.
- 22.5 Gli obblighi di riservatezza di cui al presente articolo rimarranno in vigore, salvo diversa pattuizione scritta, oltre che in costanza del rapporto di fornitura per i 5 (cinque) anni successivi alla cessazione dello stesso.
- 22.6 Il Fornitore si obbliga a manlevare e tenere indenne Endurance da qualsiasi violazione degli obblighi di riservatezza di cui al presente articolo, provvedendo a sostenere e rimborsare ogni eventuale costo o spesa, anche legale ed ogni ulteriore danno conseguente.

ENDURANCE OVERSEAS S.R.L.

Società soggetta ad attività di direzione e coordinamento di Endurance Technologies Limited  
Sede legale: Via del Boschetto, 2/43 – 10040 LOMBARDORE (TO) ITALIA Tel.: +39 011 9958711 Fax: +39 011 9958002  
Uffici: Via Arsenalè, 33 – 10121 TORINO (TO) ITALIA Tel.: +39 011 5168111 Fax: +39 011 5169199  
Capitale Sociale Euro 16.105.263,00 i.v. - P.I. / C.F. 05754620960 - R.E.A. CCIAA Torino 1101893  
eo@pec.enduranceoverseas.com Website: [www.enduranceoverseas.com](http://www.enduranceoverseas.com)

22.7 La violazione del presente articolo darà facoltà ad Endurance di risolvere gli Ordini in corso in danno del Fornitore ai sensi dell'art. 1456 cod. civile.

### 23 PAGAMENTI

23.1 Salvo diversamente previsto nell'Ordine i pagamenti saranno effettuati tramite bonifico bancario ed in conformità a quanto previsto da ogni singolo Ordine e dalle Condizioni Particolari.

23.2 Ogni pagamento effettuato da Endurance non costituisce accettazione dei Prodotti.

23.3 Resta altresì inteso che: (i) Endurance è legittimata a compensare ogni importo riferito al corrispettivo con ogni somma dovuta, a qualsivoglia titolo anche sotto il profilo risarcitorio, dal Fornitore in favore di Endurance; (ii) Endurance ha diritto, in caso di mancato adempimento, anche parziale, del Fornitore, rispetto ad una qualsiasi obbligazione contenuta nelle presenti Condizioni Generali o nell'Ordine, di sospendere il pagamento delle somme non ancora corrisposte.

### 24 VARIAZIONI AL TESTO

24.1 Qualsiasi modifica, aggiunta o deroga alle presenti Condizioni Generali, allo specifico Ordine e alla Documentazione Contrattuale dovrà, a pena di nullità, risultare da comunicazione scritta e accettata dalle Parti.

### 25 LEGGE APPLICABILE E FORO COMPETENTE

25.1 Le presenti Condizioni Generali e ciascun Ordine che dovesse essere emesso da Endurance sono regolate ed interpretate secondo la legge italiana.

25.2 Per ogni controversia inerente l'interpretazione e/o l'esecuzione riguardante le presenti Condizioni Generali e/o ciascun Ordine sarà competente, in via esclusiva, il foro di Torino.

#### Per accettazione

Il Fornitore (denominazione) \_\_\_\_\_ (firma e timbro)

**Ai sensi e per gli effetti degli artt. 1341 Il comma e 1342 del Codice Civile, il Fornitore dichiara di aver letto attentamente e di approvare specificatamente nella loro interezza i seguenti articoli:**

**Art. 2 (AMBITO DI APPLICAZIONE E VALIDITÀ); Art. 8 (DIVIETO DI CESSIONE DELL'ORDINE E DEL CREDITO); Art. 10 (PENALI); Art. 11 (PASSAGGIO DI PROPRIETÀ); Art. 12 (GARANZIA); Art.16 (RISOLUZIONE PER INADEMPIMENTO DEL FORNITORE); Art. 17 (RECESSO); Art. 23 (PAGAMENTI); Art. 25 (LEGGE APPLICABILE E FORO COMPETENTE)**

Data \_\_/\_\_/\_\_

#### Per accettazione

Il Fornitore (denominazione) \_\_\_\_\_ (firma e timbro)

ENDURANCE OVERSEAS S.R.L.

Società soggetta ad attività di direzione e coordinamento di Endurance Technologies Limited  
Sede legale: Via del Boschetto, 2/43 – 10040 LOMBARDORE (TO) ITALIA Tel.: +39 011 9958711 Fax: +39 011 9958002  
Uffici: Via Arsenalè, 33 – 10121 TORINO (TO) ITALIA Tel.: +39 011 5168111 Fax: +39 011 5169199  
Capitale Sociale Euro 16.105.263,00 i.v. - P.I. / C.F. 05754620960 - R.E.A. CCIAA Torino 1101893  
eo@pec.enduranceoverseas.com Website: [www.enduranceoverseas.com](http://www.enduranceoverseas.com)